

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

A **FILMJUS Alapítvány** (székhelye: 1092 Budapest, Ráday utca 31. B. fsz./2., nyilvántartási száma: 01-01-0008275, a továbbiakban: **“Adatkezelő”**) a jelen Tájékoztatóban tájékoztatja az érintetteket a tevékenységéhez kapcsolódó adatkezelésről.

Az Adatkezelő a tudomására jutó személyes adatokat mindenkor az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 Rendeletének (GDPR), az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvénynek (Infotv.), a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvénynek (Ptk.), az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvénynek és a jelen Tájékoztatóban foglaltaknak megfelelően, kizárólag az adatkezeléssel elérendő célhoz elengedhetetlenül szükséges mértékben kezeli.

Az Adatkezelő fenntartja magának a jogot a jelen Tájékoztató rendelkezéseinek megváltoztatására. A módosításokról az Adatkezelő az általa használt www.filmjus.hu weboldalon rövid felhívás útján vagy a jelentősebb változásokról e-mailben tájékoztatja az érintetteket. Amennyiben az érintett a módosítást nem fogadja el, akkor lehetősége van arra, hogy a jelen Tájékoztatóban foglaltak szerint az adatkezeléshez való hozzájárulását visszavonja vagy az adatkezelés ellen tiltakozzon, ezek hiányában a Tájékoztató módosított rendelkezései az érintett által elfogadottnak minősülnek.

Az Adatkezelő az érintettel kötendő szerződésben a jelen Tájékoztatóban foglaltaktól eltérő adatkezelésről is megállapodhat vagy az adatkezelésre eltérő feltételeket is megállapíthat. Az egyedi szerződés és a Tájékoztató közötti eltérés esetén az egyedi szerződésben foglaltak az irányadóak.

Az Adatkezelő által használt www.filmjus.hu weboldalhoz kapcsolódó adatkezelésre a FilmJus Filmszerzők és Előállítók Szerzői Jogvédő Egyesületének Adatkezelési Tájékoztatója az irányadó, amely a weboldalon érhető el.

A jelen Tájékoztatóban használt fogalmak jelentése mindenkor megegyezik a kifejezésnek a GDPR-ban meghatározott fogalmával. Ennek megfelelően az alábbi fogalmak a következő jelentésekkel bírnak:

A személyes adat fogalma alatt értendő az azonosított vagy azonosítható természetes személyre („**érintett**”) vonatkozó bármely információ; azonosítható az a természetes személy, aki közvetlen vagy közvetett módon, különösen valamely azonosító, például név, szám, helymeghatározó adat, online azonosító vagy a természetes személy testi, fiziológiai, genetikai, szellemi, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára vonatkozó egy vagy több tényező alapján azonosítható. A személyes adat az adatkezelés során mindaddig megőrzi e minőségét, amíg az adott információ alapján a természetes személy azonosítható.

Adatkezelésnek minősül a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett minden művelet és műveletek összessége, így a gyűjtés, rögzítés, rendszerezés, tagolás, tárolás, átalakítás vagy megváltoztatás, lekérdezés, betekintés, felhasználás, közlés továbbítás, terjesztés vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétel útján, összehangolás vagy összekapcsolás, korlátozás, törlés, illetve megsemmisítés.

Adatkezelő az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely a személyes adatok kezelésének céljait és eszközeit önállóan vagy másokkal együtt meghatározza.

Adatfeldolgozó az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi szerv, ügynökség vagy bármely egyéb szerv, amely az adatkezelő nevében személyes adatokat kezel.

Az Adatkezelő szempontjából érintettnek minősül minden természetes személy, akinek az Adatkezelő a személyes adatát kezeli.

1. Az Adatkezelő adatai

Neve: FILMJUS Alapítvány
Székhelye: 1092 Budapest, Ráday utca 31. B. fsz./2.
Elérhetősége: zsuzsapanyi@gmail.com
Nyilvántartási száma: 01-01-0008275
Adószáma: 18173493-1-43
Nyilvántartásba bejegyző hatóság neve: Fővárosi Törvényszék

2. Az Adatkezelő által kezelt személyes adatok tárolása

Az Adatkezelő az általa kezelt személyes adatokat papír alapon a székhelyén, elektronikusan a tulajdonát képező adattárolón tárolja.

3. Az Adatkezelő által kezelt személyes adatok köre, kezelésének célja, jogalapja, kezelésének időtartama

3.1. Az Adatkezelő az általa bonyolított **pályázati eljárásban** tudomására jutó személyes adatokat az alábbiak szerint kezeli:

A kezelt személyes adatok köre: a pályázó kapcsolattartójának neve és elérhetőségei (e-mail cím, telefonszám), a pályázatban megjelölt alkotó neve és az Adatkezelőnek megküldött szakmai életrajzban szereplő személyes adatai.

Az adatkezelés célja: kapcsolattartás, pályázat elbírálása, a pályázatok eredményének (köztük a nyertes alkotók nevének) közzététele a www.filmjus.hu weboldalon, támogatási szerződés megkötése és teljesítése.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont), az Adatkezelő jogi (számviteli és adójogi) kötelezettségének teljesítése és jogos érdekeinek (pl. a pályázat megalapozott elbírálásához, a támogatási szerződés teljesítésének ellenőrzéséhez és a transzparens működéshez fűződő érdekének) érvényesítése (GDPR 6. cikk (1) c) és f) pont).

A pályázati adatlapon és a pályázati kiírásban megjelölt személyes adatok megadása önkéntes, azonban a megadásuk elmulasztása azzal a következménnyel jár, hogy a pályázat érvénytelennek minősül.

Az érintett bármikor jogosult a rá vonatkozó valamennyi személyes adat vagy azok egy részének kezelésére vonatkozó hozzájárulását zsuzsapanyi@gmail.com e-mail címre küldött levélben visszavonni. A hozzájárulás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás visszavonása esetén is jogosult az Adatkezelő az érintett személyes adatának kezelésére, ha az adatkezelésre vonatkozóan más jogalappal rendelkezik (pl. az adatkezelés jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges).

Az adatkezelés időtartama: a pályázat sikertelensége esetén az Adatkezelő kuratóriumának döntéséig, sikeres pályázat esetén a pályázó beszámolóját követő 5 évig, kivéve a támogatási szerződésben szereplő alkotó nevét, amelyet az Adatkezelő az érintett hozzájárulásának visszavonásáig, de legalább a támogatási szerződés megkötését követő 8 évig őriz (Számviteli törvény 169. §). A hozzájárulás visszavonása esetén – amennyiben az Adatkezelő az adatkezelésre más jogalappal nem rendelkezik – a személyes adatok törlésére a hozzájárulás visszavonásának Adatkezelő általi átvételét követő 30 napon belül kerül sor.

3.2. Az Adatkezelő **a segélyek nyújtásához** kapcsolódóan az alábbiak szerint kezeli az érintettek személyes adatait:

A kezelt adatok köre: név, foglalkozás, születési hely és idő, TAJ szám, adóazonosító jel, anyja neve, lakcím, elérhetőségek (telefonszám, e-mail cím), bankszámlaszám.

Az adatkezelés célja: az érintett azonosítása, kapcsolattartás, segélyre való jogosultság elbírálása és a segély kifizetése.

Az adatkezelés jogalapja: az érintettek önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont), az Adatkezelő jogi (számviteli és adójogi) kötelezettségének teljesítése és jogos érdekeinek (pl. a segélyre való jogosultság megalapozott elbírálásához fűződő érdek) érvényesítése (GDPR 6. cikk (1) c) és f) pont).

A segély igénylésére rendszeresített adatlapon megjelölt személyes adatok megadása önkéntes, azonban a megadásuk elmulasztása azzal a következménnyel jár, hogy az érintett segély iránti kérelmét az Adatkezelő elutasítja.

Az érintett bármikor jogosult a rá vonatkozó valamennyi személyes adat vagy azok egy részének kezelésére vonatkozó hozzájárulását zsuzsapanyi@gmail.com e-mail címre küldött levélben visszavonni. A hozzájárulás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás visszavonása esetén is jogosult az Adatkezelő az érintett személyes adatainak kezelésére, ha az adatkezelésre vonatkozóan más jogalappal rendelkezik (pl. az adatkezelés jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges).

Az adatkezelés időtartama: a kérelem elutasítása esetén az Adatkezelő kuratóriumának döntéséig, a segély odaítélése esetén az Adatkezelő a segély kifizetését követő 8 évig őrzi az érintett fenti személyes adatait (Számviteli törvény 169. §).

3.3. Az Adatkezelő a nyugdíj-kiegészítés nyújtásához kapcsolódóan az alábbiak szerint kezeli az érintettek személyes adatait:

A kezelt adatok köre: név, anyja neve, lakcím, elérhetőségek (telefonszám, e-mail cím), bankszámlaszám, nyugdíjas azonosítószám, nyugdíjba vonulás időpontja, foglalkozás, az érintett egyes bevételeinek összege.

Az adatkezelés célja: az érintett azonosítása, kapcsolattartás, a nyugdíj-kiegészítésre való jogosultság elbírálása és a nyugdíj-kiegészítés kifizetése.

Az adatkezelés jogalapja: az érintettek önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont), az Adatkezelő jogi (számviteli és adójogi) kötelezettségének teljesítése és jogos érdekeinek (pl. a nyugdíj-kiegészítésre való jogosultság megalapozott elbírálásához fűződő érdek) érvényesítése (GDPR 6. cikk (1) c) és f) pont).

A nyugdíj-kiegészítés igénylésére rendszeresített adatlapon megjelölt személyes adatok megadása önkéntes, azonban a megadásuk elmulasztása azzal a következménnyel jár, hogy az érintett nyugdíj-kiegészítés iránti kérelmét az Adatkezelő elutasítja.

Az érintett bármikor jogosult a rá vonatkozó valamennyi személyes adat vagy azok egy részének kezelésére vonatkozó hozzájárulását zsuzsapanyi@gmail.com e-mail címre küldött levélben visszavonni. A hozzájárulás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás visszavonása esetén is jogosult az Adatkezelő az érintett személyes adatainak kezelésére, ha az adatkezelésre vonatkozóan más jogalappal rendelkezik (pl. az adatkezelés jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges).

Az adatkezelés időtartama: a kérelem elutasítása esetén az Adatkezelő kuratóriumának döntéséig, a nyugdíj-kiegészítés odaítélése esetén az Adatkezelő a nyugdíj-kiegészítés kifizetését követő 8 évig őrzi az érintett azonosításához szükséges személyes adatokat (Számviteli törvény 169. §).

3.4. Az Adatkezelő a jelen Tájékoztatóban foglaltaknak megfelelően kezeli azokat a személyes adatokat, amelyeket az érintett **az Adatkezelőnek** (ideértve az Adatkezelő nevében eljáró személyeket) **címzett megkeresésében** szóban vagy írásban közöl, ideértve elsősorban az érintett nevet, elérhetőségeit (e-mail

cím, telefonszám, lakcím) és a megkeresésben az érintett által megadott egyéb személyes adatokat.

Az adatkezelés célja: az érintett azonosítása, az érintettel való kapcsolattartás, a megkeresés teljesítése.

Az adatkezelés jogalapja: az érintett önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont), amelyet az érintett a megkeresés közlésével ad meg.

Az érintett bármikor jogosult a rá vonatkozó valamennyi személyes adat vagy azok egy részének kezelésére vonatkozó hozzájárulását a zsuzsapanyi@gmail.com e-mail címre küldött levélben visszavonni. A hozzájárulás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

Amennyiben az Adatkezelő által kért, az adatkezelés céljához szükséges adatokat az érintett nem bocsátja az Adatkezelő rendelkezésére, annak az lehet a következménye, hogy az Adatkezelő a megkeresésnek nem tud eleget tenni.

Az adatkezelés időtartama: a hozzájárulás visszavonásáig, annak hiányában a megkeresés szerinti ügy lezárását követő 1 évig. Előbbi esetben a személyes adatok törlésére a hozzájárulás visszavonásának Adatkezelő általi átvételét követő 30 napon belül kerül sor. A hozzájárulás visszavonása esetén is jogosult az Adatkezelő az érintett személyes adatának kezelésére, ha az adatkezelésre vonatkozóan más jogalappal rendelkezik (pl. az adatkezelés jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges).

- 3.5. Az Adatkezelő a jelen Tájékoztatóban foglaltak szerint kezeli a támogatási szerződésen kívüli esetleges egyéb **szereződéses partnereinek**, valamint azok munkavállalóinak, kapcsolattartóinak, természetes személy megbízottjainak és vállalkozóinak a következő személyes adatait: név, beosztás, munkahely, elérhetőségek (e-mail cím, telefonszám, lakcím stb.), adóazonosító jel.

Az adatkezelés célja: az együttműködés kialakításával és megvalósításával, szerződés teljesítésével összefüggő kapcsolattartás.

Az adatkezelés jogalapja: amennyiben az érintett maga az együttműködő partner, akkor az adatkezelés jogalapja a szerződés teljesítése, az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése, az Adatkezelő jogos érdekeinek érvényesítése (GDPR 6. cikk (1) b), c) és f) pont). Abban az esetben, ha az érintett a nem természetes személy együttműködő partner kapcsolattartója, munkavállalója vagy egyéb közreműködője, akkor az érintett önkéntes, konkrét és megfelelő tájékoztatáson alapuló hozzájárulása, a szerződés teljesítése vagy az Adatkezelő jogos érdekeinek érvényesítése az adatkezelés jogalapja (GDPR 6. cikk (1) a), b) és f) pont)

Az érintett bármikor jogosult a rá vonatkozó valamennyi személyes adat vagy azok egy részének kezelésére vonatkozó hozzájárulását a zsuzsapanyi@gmail.com e-mail címre küldött levélben visszavonni. A hozzájárulás nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. A hozzájárulás visszavonása esetén is jogosult az Adatkezelő az érintett személyes adatának kezelésére, ha az adatkezelésre vonatkozóan más jogalappal rendelkezik (pl. az adatkezelés jogi kötelezettség teljesítéséhez vagy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges).

Az adatkezelés időtartama: hozzájárulás esetén a hozzájárulás visszavonását követő 30. napig, egyéb esetekben az együttműködés megszűnését követő 5 évig, kivéve, ha az adat megőrzése az Adatkezelő jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges, ebben az esetben az Adatkezelő az érdek megszűnéséig kezeli az adatokat. A természetes személy együttműködő partnerek nevét, címét és adóazonosítóját az Adatkezelő az együttműködés megszűnését követő 8 évig őrzi (Számviteli törvény 169. §).

4. Az érintettek jogai

- 4.1. Tájékoztatáshoz való jog: Az Adatkezelő megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy a személyes adatok kezelésére vonatkozó, a GDPR 13. és 14. cikke szerinti információkat az érintettek rendelkezésére bocsássa, valamint a GDPR 15-22. és 34. cikke szerinti tájékoztatást az érintettek részére

megadja. Az érintettek az Adatkezelő 1. pontban megjelölt elérhetőségére küldött levélben kérhetnek tájékoztatást a személyes adataik Adatkezelő általi kezelésével kapcsolatban.

- 4.2. Hozzáféréshez való jog: Az érintett jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a következő információkhoz hozzáférést kapjon: az adatkezelés céljai; az érintett személyes adatok kategóriái; a címzettek vagy a címzettek kategóriái, akikkel a személyes adatokat közölték vagy közölni fogják; a személyes adatok tárolásának időtartama; az érintett által gyakorolható jogok (helyesbítés, törlés, tiltakozás, adatkezelés korlátozása); a felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga és az adatforrásokra vonatkozó információ.

Az érintett kérésére az Adatkezelő az érintett rendelkezésére bocsátja a rá vonatkozóan kezelt személyes adatok másolatát; első alkalommal díjmentesen, majd ésszerű mértékű díj ellenében.

- 4.3. Helyesbítéshez való jog: Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az Adatkezelő a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat helyesbítse vagy hogy a hiányos személyes adatok kiegészítését kérje.
- 4.4. Törléshez való jog: Az Adatkezelő a kérelem átvételétől számított 30 napon belül törli az érintettre vonatkozó személyes adatokat, amennyiben azt az érintett a GDPR 17. cikk (1) bekezdésében megjelölt indokok (pl. az adatkezelési cél megszűnt; az érintett a hozzájárulását visszavonta és az adatkezelésnek más jogalapja nincs; az adatkezelés jogellenes; az érintett tiltakozik az adatkezelés ellen és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre; a személyes adatokat jogi kötelezettség alapján törölni kell) alapján kéri. Az Adatkezelő a GDPR 17. cikk (3) bekezdésében foglalt okok (pl. az adatkezelés a véleménynyilvánítás szabadságához és a tájékozódáshoz való jog gyakorlása vagy jogi kötelezettség teljesítése céljából vagy jogi igények érvényesítéséhez, illetve védelméhez szükséges) alapján jogosult a törlést megtagadni.
- 4.5. Az adatkezelés korlátozásához való jog: Amennyiben az érintett vitatja a rá vonatkozó személyes adatok pontosságát, kérheti, hogy az Adatkezelő a pontosságuk ellenőrzésének idejére korlátozza az érintett személyes adatok kezelését.

Az érintett akkor is kérheti az adatkezelés korlátozását, ha az adatkezelés jogellenes, de az érintett ellenzi a személyes adatok törlését, vagy ha az Adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igénye érvényesítéséhez. Abban az esetben is jogosult az érintett az adatkezelés korlátozását kérni, ha tiltakozott az adatkezelés ellen; ilyenkor a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra kerül, hogy az Adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben. A korlátozás időtartama alatt a személyes adatokat a tárolás kivételével csak kivételes esetben lehet kezelni.

- 4.6. Adathordozhatósághoz való jog: Az érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban az Adatkezelőtől megkapja, illetve hogy ezeket az adatokat ő vagy – ha ez technikailag megvalósítható – az Adatkezelő egy másik adatkezelőnek továbbítsa, ha az adatkezelés hozzájáruláson vagy szerződésen alapul és az adatkezelés automatizált módon történik.
- 4.7. Tiltakozáshoz való jog: Amennyiben az adatkezelés az Adatkezelő vagy harmadik személy jogos érdekének érvényesítéséhez szükséges, az érintett tiltakozhat a személyes adatainak kezelése ellen. Ebben az esetben az Adatkezelő a személyes adatait nem kezelheti tovább, kivéve, ha bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival, szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.
- 4.8. Jogérvényesítés: Az érintettek panaszaikkal, kifogásaikkal közvetlenül az Adatkezelőhöz fordulhatnak az 1. pontban megjelölt elérhetőségeire küldött levéllel, aki minden tőle telhetőt megtesz az esetleges jogsértések megszüntetése és orvoslása érdekében. Az érintett a jogainak megsértése esetén az illetékes bírósághoz fordulhat vagy panasszal élhet a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnál (1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/c).

5. Az adatkezelés módja, adattovábbítás, adatbiztonság

- 5.1. Az érintettek adatait az Adatkezelő – az érintett előzetes, írásbeli hozzájárulása nélkül – nem hozza nyilvánosságra és harmadik fél részére nem adja át, kivéve, ha arra bírósági vagy hatósági határozat, illetve jogszabályi rendelkezés alapján köteles.
- 5.2. Az Adatkezelőt az adatok valótlanásával, téves megadásával, elírásával összefüggésben semmilyen felelősség nem terheli sem az érintettel, sem más, harmadik személlyel szemben. Amennyiben a megadott személyes adatok valótlanásával kapcsolatban bármely harmadik személy igényt támaszt az Adatkezelővel szemben, az igény kielégítéséért az érintett köteles az Adatkezelő helyett helytállni. Az érintett az elérhetőségeinek megadásakor egyben felelősséget vállal azért, hogy a megadott e-mail címről vagy telefonszámról kizárólag ő kommunikál, illetve vesz igénybe bármilyen szolgáltatást.
- 5.3. Az Adatkezelő a jogszabályi kötelezettségeinek (beszámoló készítése, adókötelezettségek teljesítése, stb.) teljesítése céljából a szükséges körben továbbítja az érintettek személyes adatait a felügyelő bizottsága tagjainak, az Adatkezelő mindenkor könyvelőjének és könyvvizsgálójának.
- 5.4. Az Adatkezelő kizárólag olyan adatfeldolgozót vesz igénybe, amely vállalja, hogy az Adatkezelőtől kapott személyes adatokat a GDPR-nak, a fenti magyar jogszabályoknak és az Adatkezelő utasításainak megfelelően kezeli, továbbá az adatkezelése során a személyes adatok védelme és az érintettek jogainak érvényesülése érdekében legalább a jelen Tájékoztató szerinti garanciákat nyújtja.
- 5.5. Az Adatkezelő megtesz minden olyan – a tudomány és technológia állására és a megvalósítás költségeire, továbbá az adatkezelés jellegére, hatókörére, körülményeire és céljaira, valamint a természetes személyek jogaira és szabadságaira vonatkozó kockázatra tekintettel megfelelő – biztonsági, technikai és szervezési intézkedést, amely az adatok biztonságát garantálja, gondoskodik azok megfelelő szintű védelméről, különösen a jogosulatlan hozzáférés, megváltoztatás, továbbítás, nyilvánosságra hozatal, törlés vagy megsemmisítés, valamint a véletlen megsemmisülés, sérülés, továbbá az esetleges hozzáférhetetlenné válás ellen.

Budapest, 2020. augusztus 10.

FILMJUS Alapítvány

1092 Budapest, Ráday utca 31. B. fsz./2.